

Nr. 2-2008

Pranešimai 023-054

PRANEŠIMAI JŪRININKAMS

2008-06-30

NOTICES TO MARINERS



**LIETUVOS SAUGIOS LAIVYBOS ADMINISTRACIJOS
HIDROGRAFIJOS IR NAVIGACINIŲ ĮRENGINIŲ SKYRIUS**

***LITHUANIAN MARITIME SAFETY ADMINISTRATION
HYDROGRAPHY AND AIDS TO NAVIGATION DIVISION***



EN ISO 9001:2001

Juridinių asmenų registras
Kodas / Code 188781973
Janonio g./ str. 24
LT-92251 Klaipėda
Lietuva / Lithuania

Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt
www.msa.lt

Pranešimai Jūrininkams (PJ) leidžiami kartą per ketvirtį. Kiekvienas leidinys turi savo numerį, kuris keičiamas eilės tvarka per kalendorinius metus.

Notices to Mariners (NtoM) are published once a quarter. Every issue has ordinal the number and is numbered in succession during the calendar year.

Visos koordinatės pateiktos WGS 84 koordinacių sistemoje.
All positions are given in the WGS 84.

Laikinas pranešimas, pažymėtas raide **(T)**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, yra atšaukiamas specialiu pranešimu.

Išankstinis pranešimas, pažymėtas raide **(P)**, rašoma skliausteliuose po pranešimo numerio, įsigalioja paskelbus pranešimą.

*Temporary notice (indicated by **(T)** after notice number) is cancelled by special notice.*

*Preliminary notice (indicated by **(P)** after notice number) is in force after the notice was published.*

Navigacinio ženklų pavadinimas ir **numeris** yra rašomi pagal leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2008.

*The name and the **number** of aids to navigation are printed in accordance with “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2008.*

Apie pastebėtas kliūtis laivybai ir navigacinių ženklų gedimus Jūrininkus prašome pranešti Lietuvos saugios laivybos administracijos Hidrografijos ir navigacinių įrenginių skyriui. Pranešimo forma – **Navigacinė žinia** – pridedama.

*Mariners are kindly requested to notify the discovery of dangers for sailing and defects in aids to navigation to the Lithuanian Maritime Safety Administration Hydrography and Aids to Navigation Division. The form of report - **Navigational note** - is enclosed.*

I. BENDRA INFORMACIJA
*GENERAL INFORMATION***023. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė**
South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. kovo 31, balandžio 1, 2, 3, 4 dienomis 0600-1600 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojingos zonos EYD-17, EYD-18), kurio koordinatės:
Firing exercises on 31 MAR and 1, 2, 3, 4 APR 0600-1600 UTC in area (EYD-17, EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-45.9E

55-35.5N 021-06.0E

55-31.0N 021-05.5E

55-25.0N 020-59.9E

55-22.0N 020-45.9E

55-25.0N 020-41.9E

55-34.0N 020-41.9E

55-37.0N 020-45.9E

vyks raketiniai ir artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. balandžio 4 d. 1700 UTC.

Cancel this message 041700 UTC APR 08.

025. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė
South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. balandžio 7, 8, 9, 10, 11 dienomis 0600-1600 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-17), kurio koordinatės:

Firing exercises on 7, 8, 9, 10, 11 APR 0600-1600 UTC in area (EYD-17) bounded by:

55-37.0N 020-45.9E

55-35.5N 021-06.0E

55-31.0N 021-05.5E

55-25.0N 020-59.9E

55-22.0N 020-45.9E

55-25.0N 020-41.9E

55-34.0N 020-41.9E

55-37.0N 020-45.9E

vyks raketiniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. balandžio 11 d. 1700 UTC.

Cancel this message 111700 UTC APR 08.

026(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Dešiniojos pusės šviečianti buja Nr. 7 (55-43.41N 021-05.58E) laikinai nuimta.

The starboard hand light buoy No. 7 (55-43.41N 021-05.58E) removed temporarily.

027(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

Jūros dugne ties Palanga laikinai paklotas 600 mm skersmens 1200 metrų ilgio metalinis vamzdis. Jo galų koordinatės:

Metallic pipe 1200 meters long and 600 millimeters of diameter was temporarily laid on seabed beside Palanga. The position of pipe's ends:

1. 55-54.62N 021-01.89E

2. 55-54.56N 021-03.05E.

Pirmo taško koordinacijų vieta pažymėta plūdurais. Laivyba tarp šio taško ir kranto nerekomenduojama.

The first point of coordinates marked by unlit buoys. Cautious shipping between this point and shore.

028. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

2008 m. balandžio 4 – 9 dienomis gręžimo platforma „Geoprojektas P-360“ atlieka gręžimo darbus Klaipėdos jūrų uosto akvatorijoje koordinatėse 55-39.78N 021-08.79E.

Drilling operations by drilling platform "Geoprojektas P-360" in port of Klaipėda PSN 55-39.78N 021-08.79E from 4 APR to 9 APR 08.

Plaukiant šalia dirbančios gręžimo platformos, rekomenduojamas atsargumas.

Navigate near drilling platform with caution.

029. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

2008 m. balandžio 7 – 12 dienomis gręžimo platforma „Geoprojektas P-360“ atlieka gręžimo darbus Klaipėdos jūrų uosto akvatorijoje koordinatėse 55-40.00N 021-08.41E.

Drilling operations by drilling platform "Geoprojektas P-360" in port of Klaipėda PSN 55-40.00N 021-08.41E from 7 APR to 12 APR 08.

Plaukiant šalia dirbančios gręžimo platformos, rekomenduojamas atsargumas.

Navigate near drilling platform with caution.

030(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Dešiniojos pusės šviečianti buja Nr. 11 (55-42.75N 021-06.66E) laikinai nuimta.

The starboard hand light buoy No. 11 (55-42.75N 021-06.66E) removed temporarily.

031. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

2008 m. balandžio 29, 30 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 29, 30 APR 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. balandžio 30 d. 1600 UTC.

Cancel this message 301600 UTC APR 08.

032. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Dešinioios pusės šviečiančios bujos Nr. 35 (55-39.77N 021-08.80E), Nr. 37 (55-39.45N 021-09.02E), Nr. 39 (55-39.15N 021-09.19E) grąžintos į nuolatines vietas.

Starboard hand light buoys No. 35 (55-39.77N 021-08.80E), No. 37 (55-39.45N 021-09.02E) and No. 39 (55-39.15N 021-09.19E) returned former positions.

Atšaukiami navigaciniai pranešimai NP 050 / 07, NP 066(T) / 07 ir navigacinis įspėjimas NĮ 014(T) / 08.

Navigational warnings NW 050 / 07, NW 066(T) / 07 and NW 014(T) / 08 are cancelled.

033(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Kairiosios pusės šviečianti buja Nr. 22 (55-40.27N 021-08.47E) laikinai pastumta 50 m į vakarus Smiltynės link.

Port hand light buoy No. 22 (55-40.27N 021-08.47E) moved temporarily west 50 meters towards Smiltynė.

Dešinėsios pusės šviečianti buja Nr. 25 (55-40.07N 021-08.33E) laikinai pastumta 100 m į šiaurę lygiagrečiai laivybos kanalui.

Starboard hand light buoy No. 25 (55-40.07N 021-08.33E) moved temporarily north 100 meters in parallel with seaway channel.

034(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

Nuo 2008-04-16 ties Juodkrante žemkasė „Thor–R“ pradėjo jūros dugno kasimo darbus. Darbų rajono koordinatės:

Since 16-04-2008 dredger “Thor-R” started dredging works of seabed beside Juodkrantė. Area of dredging bounded by:

55-28.11N 020-55.71E

55-27.56N 020-55.78E

55-26.29N 020-56.15E

55-26.54N 020-56.33E

55-28.10N 020-55.84E.

Prieš kertant rajoną, kai ten dirba žemkasė, rekomenduojama su ja susisiekti 16 UTB kanalu.

When dredging in progress, advised to keep contact on VHF channel 16 before cross.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008-06-01.

Cancel this message 010000 ZT JUN 08.

035. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

2008 m. balandžio 29, 30 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 29, 30 APR 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. balandžio 30 d. 1600 UTC.

Cancel this message 301600 UTC APR 08.

036. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

Motorlaivio „Konteiner Ship 7“ pamestas inkaras jūros rajono Nr. 62 koordinatėse 55-45.55N 020-53.02E yra iškeltas.

Anchor of motor vessel “Konteiner Ship 7” upraised PSN 55-45.55N 020-53.02E (sea area No.62).

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas NĮ 018.

Navigational warning NW 018 is cancelled.

037. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Nuo 2008 m. gegužės 1 d. iki birželio 31 d. gręžimo platforma „Geoprojektas P-360“ atlieka inžinerinių geologinių tyrimų darbus Kuršių marių akvatorijoje ties Smeltės pusiasaliu.

Since 1 MAY till 31 JUN geological researchings by drill platform "Geoprojektas P-360" in Curonian lagoon (beside peninsula of Smeltė).

Tyrimų darbų rajonas:

Drilling area bounded by:

55-38.42N 021-09.23E

55-38.27N 021-08.43E

55-37.99N 021-08.61E

55-38.18N 021-09.27E.

Plaukiant šalia dirbančios gręžimo platformos, rekomenduojamas atsargumas.

Navigate near working drill platform with caution.

038. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

Dėl tarptautinės išminavimo operacijos nuo 2008 m. gegužės 6 d. 0000 UTC iki gegužės 14 d. 2400 UTC rajonuose:

Mine sweeping operation between 060000 - 142400 UTC MAY by navy vessels. Areas closed temporarily to shipping:

EYD-18 (oro erdvės pavojinga zona)

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

laivyba laikinai draudžiama.

Rajonai:

Areas dangerous temporarily to shipping:

ALFA

56-02.0N 020-00.0E

56-02.0N 020-28.0E

55-50.0N 020-28.0E

55-50.0N 020.00.0E

DELTA

56-00.0N 020-56.0E

56-00.0N 021-04.0E

55-56.0N 021-04.0E

55-56.0N 020-56.0E

BRAVO

56-02.0N 020-28.0E

56-02.0N 020-52.0E

55-50.0N 020-52.0E

55-50.0N 020-28.0E

CHARLIE

55-50.0N 020-20.0E

55-50.0N 020-52.0E

55-40.0N 020-52.0E

55-40.0N 020-44.0E

55.36.0N 020-44.0E

55.36.0N 020-20.0E

laikinais skelbiami pavojingais laivybai.

Priartėjus arčiau kaip 2 jūrmylės prie karinio laivo, vykdančio išminavimą, su juo susisiekti 16 ar 77 UTB kanalu. Kertant pavojingą rajoną, nuolat klausytis minėtų kanalų. Būtinai atsargumas. Laivams patariama laikytis 1 jūrmylės spindulio atstumu nuo karinių laivų, dalyvaujančių operacijoje.

At a distance less 2 miles keep contact with navy vessels on VHF channels 16 or 77. Transiting areas with watch on same channels. Caution requested. Advised to keep a safe distance of 1 mile radius from navy vessels.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. gegužės 15 d. 0100 UTC.

Cancel this message 150100 UTC MAY 08.

039(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Dešiniojos pusės šviečianti buja Nr. 39 (55-39.15N 021-09.19E) laikinai nuimta.

Starboard hand light buoy No. 39 (55-39.15N 021-09.19E) removed temporarily.

040. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. gegužės 15, 16 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 15, 16 MAY 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. gegužės 16 d. 1600 UTC.

Cancel this message 161600 UTC MAY 08.

041. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. gegužės 5 d. pastatyti vidaus vandenų navigacijos ženklai: šiaurinis „Burinių laivų plaukiojimas draudžiamas“ (55-39.73N 021-08.33E) ir pietinis „Plaukimas draudžiamas“ su „Plaukti nurodyta kryptimi“ (55-39.17N 021-08.45E).

Since 05-05-08 floating marks of inland waterways northern “Sailing vessels prohibited” (55-39.73N 021-08.33E) and southern “Prohibitory sign” (55-39.17N 021-08.45E) returned former positions.

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas NĮ 056(T) / 07.

Navigational warning NW 056(T) / 07 is cancelled.

043. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

Ties Palanga nuo jūros dugno iškeltas 600 mm skersmens 1200 metrų ilgio metalinis vamzdis.

Metallic pipe 1200 meters long and 600 millimeters of diameter was lifted up beside Palanga.

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas NĮ 027(T).

Navigational warning NW 027(T) (INT 014(T)) is cancelled.

044. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

2008 m. gegužės 26-30 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 26-30 MAY 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. gegužės 30 d. 1600 UTC.

Cancel this message 301600 UTC MAY 08.

045. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Kairiosios pusės šviečianti buja Nr. 22 (55-40.27N 021-08.47E) ir dešinėsios pusės šviečianti buja Nr. 25 (55-40.07N 021-08.33E) grąžintos į nuolatines vietas.

Port hand light buoy No. 22 (55-40.27N 021-08.47E) and starboard hand light buoy No. 25 (55-40.07N 021-08.33E) returned to former position.

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas NĮ 033(T).

Navigational warning NW 033(T) is cancelled.

046. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Dešinėsios pusės šviečiančios bujos Nr. 9 (55-43.17N 021-06.30E) ir

Nr. 11 (55-42.75N 021-06.66E) gražintos į nuolatinės vietas.

Starboard hand light buoys No. 9 (55-43.17N 021-06.30E) and No. 11 (55-42.75N 021-06.66E) returned to former position.

Atšaukiami navigacinis pranešimas NP 067(T) / 07 ir navigacinis įspėjimas NI 030(T) / 08.

Cancel navigational warnings NW 067(T) / 07 and NW 030(T) / 08.

047. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. birželio 10, 11, 12 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 10, 11, 12 JUN 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. birželio 12 d. 1600 UTC.

Cancel this message 121600 UTC JUN 08.

048(T). Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Dešinioios pusės šviečianti buja Nr. 9 laikinai perstatyta į koordinates 55-43.12N 021-06.31E. Laivai, kurių grimzlė viršija 11.5 m, plaukdami laivybos kanalu, bują Nr. 9 privalo aplenksti 20 m atstumu.

Starboard hand light buoy No. 9 moved to 55-43.12N 021-06.31E temporarily.

The vessels with draught more 11.5 meters pass along the buoy with requested berth of 20 meters within seaway channel.

Dešinioios pusės šviečianti buja Nr. 39 laikinai perstatyta į koordinates 55-39.18N 021-09.19E.

Starboard hand light buoy No. 39 returned to 55-39.18N 021-09.19E temporarily.

049. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Rytų krypties šviečianti buja (55-43.20N 021-06.10E) gražinta į nuolatinę vietą.

East cardinal light buoy (55-43.20N 021-06.10E) returned to former position.

Atšaukiamas navigacinis pranešimas NĮ 009(T).

Navigational warning NW 009(T) is cancelled.

050. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė

South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

2008 m. birželio 26, 27, 28 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 26, 27, 28 JUN 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. birželio 28 d. 1600 UTC.

Cancel this message 281600 UTC JUN 08.

051. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė*South-Eastern Baltic. Lithuanian coast*

2008 m. liepos 2, 3 dienomis 0600-1500 UTC jūros rajone (oro erdvės pavojinga zona EYD-18), kurio koordinatės:

Firing exercises on 2, 3 JUL 0600-1500 UTC in area (EYD-18) bounded by:

55-37.0N 020-46.0E

55-34.0N 021-00.0E

55-25.0N 021-00.0E

55-22.0N 020-46.0E

55-25.0N 020-42.0E

55-34.0N 020-42.0E

vyks artileriniai šaudymai. Laivyba šiame rajone laikinai draudžiama.

Area temporarily prohibited to shipping. Wide berth requested.

Šis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. liepos 3 d. 1600 UTC.

Cancel this message 031600 UTC JUL 08.

052. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda*

Klaipėdos universiteto Baltijos pajūrio aplinkos tyrimų ir planavimo institutas stato 145 m ilgio eksperimentinius tinklus.

The Coastal research and planning institute of Klaipėda university sets experimental fishing nets of 145 m length.

Pastatymo vieta: nuo Lietuvos jūrų muziejaus Delfinariumo iki „Senosios perkėlos“, lygiagrečiai vakarinio kranto linijai 10-15 m atstumu, 5-7 m gylyje. Tinklų pradžia ir pabaiga pažymėta bujomis.

Location: from Lithuanian sea museum Dolphinarium to the old Ferry terminal in parallel with the shore at the distance of 10-15 m from it, the depth of 5-7 m. Beginning and ending of fishing nets marked by unlit buoys.

Pastatymo data ir laikas: 2008 m. birželio 28 d. 2000 ZT.

Ištraukimo data ir laikas: 2008 m. birželio 29 d. 0600 ZT.

Start: 282000 ZT JUN. End: 290600 ZT JUN.

Plaukiant rekomenduojama aplenkti tinklų pastatymo vietą.

Wide berth advised.

Šis navigacinis įspėjimas atšaukiamas 2008 m. birželio 29 d. 0700 ZT.

Cancel this message 290700 ZT JUN 08.

053. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Motorlaivis „Debora“ pametė inkarą rajono Nr. 63 koordinatėse 55-43.55N 020-54.07E.

Motor ship “Debora” has lost anchor PSN 55-43.55N 020-54.07E (sea area No. 63).

054. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

Motorlaivio „Debora“ pamestas inkaras rajono Nr. 63 koordinatėse 55-43.55N 020-54.07E iškeltas.

Anchor of motor ship “Debora” is upraised PSN 55-43.55N 020-54.07E (sea area No. 63).

Atšaukiamas navigacinis įspėjimas NĮ 053

Navigational warning NW 053 is cancelled.

II. JŪRLAPIŲ KOREKTŪRA*UPDATES TO NAVIGATIONAL CHARTS***Koreguojamų jūrlapių sąrašas***List of Charts to update*

Jūrlapio Nr. / <i>Chart No.</i>	Pranešimas / <i>Notice</i>
LT 560710 (mastelis / scale 7500)	024, 042
LT 562510 (mastelis / scale 25000)	042
LT 382001 (mastelis / scale 200000)	042

024. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas*South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda**Jūrlapis / Chart*

LT 560710

Pašalinti plaukiojantį doką, kurio centras:

Delete floating dock, centered on:

55-42.50N 021-07.20E

Įterpti apribojimo zoną, į kurią įplaukimas draudžiamas. Zoną žymėti punktyrine linija, jungiančia:

*Insert limit of restricted area, entry prohibited, pecked line, joining:*55-42.57N 021-07.19E (krantinė / *shore*)

55-42.53N 021-07.08E

55-42.44N 021-07.20E

55-42.48N 021-07.31E (krantinė / *shore*)

042. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Lietuvos pakrantė
South-Eastern Baltic. Lithuanian coast

Jūrlapis / *Chart*

LT 560710, LT 562510, LT 382001

Pašalinti: / *Delete:*

1. Dešiniojos pusės šviečiančią bują S

Starboard hand light buoy S

55-43.68N 021-03.53E.

2. Atskiro pavojaus nešviečiančią bują (**0048**) su viršutine žyma (dvi viena virš kitos juodos sferos), žyminčią dirbtinę nerštavietę – biorifą

Isolated danger unlit buoy (0048) marking man-made fish feeding reef

55-43.25N 021-04.80E.

III. NAVIGACINIŲ LEIDINIŲ KOREKTŪRA *UPDATES TO NAVIGATIONAL ISSUES*

Išleistas navigacijos leidinys „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2008, kuris keičia navigacijos leidinį „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2004.

The “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2008 was issued. The last list has cancelled navigational edition “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2004.

Leidiny s „Lietuvos navigaciniai ženklai ir šviesos“, 2008
Edition “List of Lithuanian Aids to Navigation”, 2008

18 puslapis / *page*

Šventoji (0001)

Įrašyti 4 grafoje žemiau Fl(3) W 15 s: 70 000.

Šventoji (C3382)

Inscribe below Fl(3) W 15 s in column 4: 70 000.

19 puslapis / *page*

Klaipėdos Įplaukos Antrinis (0010)

Įrašyti 4 grafoje žemiau Iso W 6 s: 70 000.

Klaipėdos Įplaukos Antrinis (C3346)

Inscribe below Iso W 6 s in column 4: 70 000.

Pagrindinis Šiaurinis Pirminis (0014)

Pakeisti 4 grafoje: Kr Užt BRŽ.

Pagrindinis Šiaurinis Pirminis (C3340)

Substitute in column 4: Kr Užt BRŽ;

Pakeisti 8 grafoje: (2)+1.

Substitute in column 8: (2)+1;

Pakeisti 8 grafoje: oc 2.

Substitute in column 8: oc 2.

22 puslapis / page

Uosto (0034)

Įrašyti 8 grafoje žemiau (0.5)+1.5:

Uosto (C3368.4)

Inscribe below (0.5)+1.5 in column 8:

Ž 164.2°-167.2° (3°),

B 167.2°-170.2° (3°),

R 170.2°-173.2°(3°).

Šviečia 24 val.

Malkų Įlankos Pietinis (0041)

Pakeisti 8 grafoje žemiau (1)+1+(1)+5:

Malkų Įlankos Pietinis (C3369)

Substitute below (1)+1+(1)+5 in column 8:

Ž 158.1 °-159.6 ° (1.5 °),

B 159.6 °-161.6° (2°),

R 161.6°-163.1° (1.5°);

Pakeisti 8 grafoje žemiau *oc 1, fl 1, oc 1, fl 5*:

Substitute below *oc 1, fl 1, oc 1, fl 5* in column 8:

G 158.1 °-159.6 ° (1.5 °),

W 159.6 °-161.6° (2°),

R 161.6°-163.1° (1.5°).

23 puslapis / page

Malkų Įlankos (0042)

Pakeisti 8 grafoje 1 eilutę: 0.5+(0.5)+0.5+2.5.

Malkų Įlankos (C3368.5)

Substitute 1 row in column 8: 0.5+(0.5)+0.5+2.5.

Pakeisti 8 grafoje 2 eilutę: *fl 0.5, ec 0.5, fl 0.5, ec 2.5*.

Substitute 2 row in column 8: *fl 0.5, ec 0.5, fl 0.5, ec 2.5*.

042. Pietrytinė Baltijos jūros dalis. Klaipėdos jūrų uostas

South-Eastern Baltic. Seaport of Klaipėda

23 puslapis / page

Pavienės Kliūties Nešviečianti buja (0048)

Įrašyti: Panaikinta

Pavienės Kliūties Nešviečianti buja (0048)

Inscribe in: Abolished.

32 puslapis / page

Pavienės Kliūties Nešviečianti buja (0048): Išbraukti.

Pavienės Kliūties Nešviečianti buja (0048): Delete.

NAVIGACINĖ ŽINIA
NAVIGATIONAL NOTE

Data / Date

.....
Laivo ar siuntėjo pavadinimas / *Name of the ship or sender*.....
Siuntėjo adresas / *Address of sender*.....
Tel., faksas, el. paštas / *Tel., fax, e-mail*

Objekto pavadinimas

Subject

Koordinatės: Platuma

Coordinates: Latitude

Ilguma

Longitude

Jūrlapis (Nr., išleidimo metai)

Chart (No., edition date)

Turimi naujausi „Pranešimai jūrininkams“ (Nr.)

Latest Edition of “Notices to Mariners” held (No.)

Aprašymas

*Description*Siuntėjo parašas / *Signature of sender*

Navigacinę žinią prašome atsiųsti adresu:
Please sent Navigational Note to the address:J. Janonio 24, LT-92251 Klaipėda
Telefonas / Phone +370 46 46 97 04
Faksas / Fax +370 46 46 97 01
El. p. / E-mail hydrography@msa.lt